叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 为什么我相信贫穷是男孩所能(why I Believe In Poverty As The Richest) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

为什么我相信贫穷是男孩所能(Why I Believe in Poverty as the Richest)

[waɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pɑːvərti]
WHY **I** **BELIEVE** **IN** **POVERTY**
为什么 我 相信 在 贫困

我为什么相信贫穷

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ['ʌplɪft] ['sɪriːz]
The **Riverside** **Uplift** **Series**
这 河边 提升 系列

河畔提升系列

[waɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['pɑːvərti] .
WHY **I** **BELIEVE** **IN** **POVERTY** **.**
为什么 我 相信 在 贫困 .

我为什么相信贫穷。

[baɪ] ['edwərd] [bɔk] ,
By **Edward** **Bok** **,**
经过 爱德华 博克 ,

作者：爱德华·博克

[ðə; ði] ['æmətər] ['spɪrɪt] , [baɪ] [blɪs] ['peri] .
THE **AMATEUR** **SPIRIT** **,** **By** **Bliss** **Perry** **.**
这 业余 精神 , 经过 极乐 佩里 .

业余精神，作者：布利斯·佩里。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɜːrfɪkt] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] , ['pɑːmər] .
THE **GLORY** **OF** **THE** **IMPERFECT** **,** **By** **George** **H** **,** **Palmer** **.**
这 荣耀 的 这 不完善 , 经过 乔治 H , 帕尔默 .

不完美的荣耀，作者：乔治·H·帕尔默。

[self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
SELF **-** **CULTIVATION** **IN** **ENGLISH** **.**
自己 - 栽培 在 英语 .

英文版的自我修养。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['pɑːmər] .
By **George** **H** **.** **Palmer** **.**
经过 乔治 H . 帕尔默 .

作者：乔治·H·帕尔默。

[treɪdz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] .
TRADES **AND** **PROFESSIONS** **.**
交易 和 职业 .

行业与职业。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['pɑːmər] .
By **George** **H** **.** **Palmer** **.**
经过 乔治 H . 帕尔默 .

作者：乔治·H·帕尔默。

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [mæn] .
THE **CULTIVATED** **MAN** **.**
这 栽培 男人 .

有修养的男人。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['dʌbljuː] . ['elɪət] .
By **Charles** **W** **.** **Eliot** **.**
经过 查尔斯 W . 艾略特 .

作者：查尔斯·W·艾略特。

['wɪðər] ?
WHITHER **?**
往哪里去 ?

何去何从?

[ə'nɑːnɪməs] .
Anonymous **.**
匿名的 .

匿名的。

[kɑːm] [jɔːr'self] .
CALM **YOURSELF** **.**
冷静的 你自己 .

冷静下来。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [el] . ['wɔːltən] .
By **George** **L** **.** **Walton** **.**
经过 乔治 L . 沃尔顿 .

作者：乔治·L·沃尔顿。

[iːtʃ] , - [sents] , [net] .
Each **,** **50** **cents** **,** **net** **.**
每个 , - 分 , 网 .

每件 50 美分，净价。

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON **MIFFLIN** **COMPANY**
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
Boston **and** **New** **York**
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[waɪ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn]
WHY **I** **BELIEVE** **IN**
为什么 我 相信 在

我为什么相信

['pɑːvərti]
POVERTY
贫困

贫困

[æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪk'spɪriəns]
AS **THE** **RICHEST** **EXPERIENCE**
作为 这 最富有的 经验

作为最丰富的体验

[ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ]
THAT **CAN** **COME** **TO** **A** **BOY**
那 能 来 到 一个 男生

男孩也可能遇到这种情况

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwərd]	[bɔk]
EDWARD	**BOK**
爱德华	博克

爱德华·博克

['bɔːstən; 'bɑːstən]	[ænd; ənd]	[hjuː]	[jɔːk]
BOSTON	**AND**	**HEW**	**YORK**
波士顿	和	槎	约克

波士顿和纽约

['hɔtən, 'haʊtən]	['mɪflɪn]	['kʌmpəni]
HOUGHTON	**MIFFLIN**	**COMPANY**
霍顿	米夫林	公司

霍顿·米夫林公司

-
MDCCCCXV
-

MDCCCCXV

['kɑːpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	['kɜːrtɪs]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]
COPYRIGHT	**,**	**1915**	**,**	**BY**	**CURTIS**	**PUBLISHING**	**COMPANY**
版权	,	-	,	经过	柯蒂斯	出版	公司

版权所有，1915年，柯蒂斯出版公司

['kɑːpiraɪt]	,	-	,	[baɪ]	['edwərd]	[bɔk]
COPYRIGHT	**,**	**1915**	**,**	**BY**	**EDWARD**	**BOK**
版权	,	-	,	经过	爱德华	博克

版权所有，1915年，爱德华·博克

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːrvd]	-
ALL	**RIGHTS**	**RESERVED**	**1915**
全部	权利	预订的	-

版权所有 © 1915

[ə; eɪ]	['fɔːrwɜːrd]
A	**FOREWORD**
一个	前言

前言

[ðə; ði]	['ɑːrtɪk(ə)l]	[ɪn]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	[bʊk]	[wʌz; wəz]	['pʌblɪʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['leɪdiz]	-	[hoʊm]	['dʒɜːrn(ə)l]	[fɔːr; fər]
THE	**article**	**in**	**this**	**little**	**book**	**was**	**published**	**in**	**The**	**Ladies**	**'**	**Home**	**Journal**	**for**
这	文章	在	这	小的	书	曾是	已发布	在	这	女士们	-	家	杂志	为了

['eɪprəl]	,	-	.
April	**,**	**1915**	**.**
四月	,	-	.

这本小册子中的文章发表于 1915 年 4 月的《女士家庭杂志》。

[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sər'praɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːθər]	,
Much	**to**	**the**	**surprise**	**of**	**the**	**author**	**,**
很多	到	这	惊喜	的	这	作者	,

令作者大为惊讶的是，

[ðə; ði]	[kɔːl]	[fɔːr; fər]	['kɑːpiz]	[wʌz; wəz]	[soʊ]	[ɪn'sɪstənt]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[ɪg'zɔːst]	[ðə; ði]	[ɪ'dɪʃn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
the	**call**	**for**	**copies**	**was**	**so**	**insistent**	**as**	**to**	**exhaust**	**the**	**edition**	**of**	**the**
这	称呼	为了	副本	曾是	所以	坚持	作为	到	排气	这	版	的	这

['mægəziːn]	[kən'teɪnɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
magazine	**containing**	**it**	**.**
杂志	包含	它	.

对这期杂志的索取需求非常旺盛，以至于刊登该期杂志的那一期都售罄了。

[æz; əz][ðə; ði][dɪ'mænd][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'plaɪd] , [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz][naʊ] ['ri:ˌprɪntid] [ɪn]

As	the	demand	did	not	appear	to	be	supplied	,	the	article	is	now	reprinted	in
作为	这	要求	做过	不是	出现	到	是	供应	,	这	文章	是	现在	转载	在

[ðɪs] [fɔ:rm] .

this	form	.
这	形式	.

由于需求似乎没有得到满足，因此本文现以这种形式重新刊印。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sent] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ðæt][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [stɪl] ['fɜ:rðər] [fʊl'fɪl] [ɪts]

It	is	sent	out	with	the	hope	of	the	author	that	it	may	still	further	fulfill	its
它	是	发送	出去	和	这	希望	的	这	作者	那	它	可能	仍然	更远	实现	它是

['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['stɪmjələnt][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dɪd] .

mission	of	giving	the	stimulant	of	encouragement	wherever	it	is	needed	.
使命	的	给予	这	兴奋剂	的	鼓励	无论	它	是	需要	.

作者寄出此书，希望它能继续履行其使命，在需要的地方给予人们鼓励和激励。

[i:] . [bi:] .

E	.	B	.
E	.	B	.

EB

[ɑ:k'toʊbər]

October
十月

十月

[ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n]

Nineteen	hundred	and	fifteen
十九	百	和	十五

一九一五年

[waɪ] [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] ['pɑ:vərti]

WHY	I	BELIEVE	IN	POVERTY
为什么	我	相信	在	贫困

我为什么相信贫穷

[æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ]

AS	THE	RICHEST	EXPERIENCE	THAT	CAN	COME	TO	A	BOY
作为	这	最富有的	经验	那	能	来	到	一个	男生

男孩所能获得的最丰富的体验

[aɪ] [meɪk] [maɪ] ['lɪvɪŋ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['edɪt][ðə; ði] “ ['leɪdiz] - [hoʊm]['dʒɜ:rn(ə)l] .

I	MAKE	my	living	trying	to	edit	the	“	Ladies	'	Home	Journal	.
我	制作	我的	活的	尝试	到	编辑	这	“	女士们	-	家	杂志	.

我靠编辑《女士家庭杂志》谋生。

” [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] ['dʒenərəs] [ɪn][ɪts] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðæt]

”	And	because	the	public	has	been	most	generous	in	its	acceptance	of	that
”	和	因为	这	民众	有	到过	最多	慷慨的	在	它是	验收	的	那

[ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] ,

periodical	,
期刊	,

”而且由于公众对这份期刊的接受度非常高，

[ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] [sək'ses] [hæz; həz] ['lɑ:dʒɪkli] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

a	share	of	that	success	has	logically	come	to	me	.
一个	分享	的	那	成功	有	逻辑上	来	到	我	.

我理所当然地也分享了这份成功的一部分。

[hens] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪ] ['veri] [gʊd] ['ri:dɜ-z] ['tʃerɪʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n] [aɪ] [hæv; həv]

Hence	**a**	**number**	**of**	**my**	**very**	**good**	**readers**	**cherish**	**an**	**opinion**	**that**	**often**	**I**	**have**
因此	一个	数字	的	我的	非常	好的	读者	珍惜	一个	观点	那	经常	我	有

[bɪn] ['temptɪd] [tu:; tə] [kə'rekt] ,

been	**tempted**	**to**	**correct**	**,**
到过	受诱惑	到	正确的	,

因此，我的许多忠实读者都持有一种观点，而我常常很想纠正这种观点。

[ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [ji:ld] .

a	**temptation**	**to**	**which**	**I**	**now**	**yield**	**.**
一个	诱惑	到	哪个	我	现在	屈服	.

这是我如今屈服的诱惑。

[maɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪk'spres] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] ['veriəsli,'væriəsli] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt]

My	**correspondents**	**express**	**the**	**conviction**	**variously**	**,**	**but**	**this**	**extract**
我的	通讯员	表达	这	定罪	各种各样的	,	但	这	提炼

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['letər] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] ['sæmp(ə)l] : —

from	**a**	**letter**	**is**	**a**	**fair**	**sample**	**:**	**—**
从	一个	信	是	一个	公平的	样本	:	—

我的通信者们以各种方式表达了这种信念，但以下摘自一封信的内容可以作为一个很好的例子：——

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['veri] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pri:tʃ] [ɪ'kɑ:nəmi] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [wen] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t]

It	**is**	**all**	**very**	**easy**	**for**	**you**	**to**	**preach**	**economy**	**to**	**us**	**when**	**you**	**do**	**not**
它	是	全部	非常	简单的	为了	你	到	布道	经济	到	我们	什么时候	你	做	不是

[noʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] :

know	**the**	**necessity**	**for**	**it**	**:**
知道	这	必要性	为了	它	:

当你自己都不了解节俭的必要性时，你很容易就向我们宣扬节俭：

[tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [haʊ] , [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [keɪs] ,

to	**tell**	**us**	**how**	**,**	**as**	**for**	**example**	**in**	**my**	**own**	**case**	**,**
到	告诉	我们	如何	,	作为	为了	例子	在	我的	自己的	案件	,

告诉我们具体情况，例如就我自己的情况而言，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] [ə; eɪ]

we	**must**	**live**	**within**	**my**	**husband's**	**income**	**of**	**eight**	**hundred**	**dollars**	**a**
我们	必须	居住	之内	我的	丈夫的	收入	的	八	百	美元	一个

[jɪr] ,

year	**,**
年	,

我们只能靠我丈夫每年八百美元的收入生活。

[wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [les] [ðæn; ðən]

when	**you**	**have**	**never**	**known**	**what**	**it**	**is**	**to**	**live**	**on**	**less**	**than**
什么时候	你	有	绝不	已知	什么	它	是	到	居住	在	较少的	比

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	**.**
数千	.

当你从未体验过生活费不足数千元的滋味。

[hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] ['evər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [bɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prə'vɜ:rbiəl] ['sɪlvər] [spu:n] [ɪn] [jʊr; jər]

Has	**it**	**ever**	**occurred**	**to**	**you**	**,**	**born**	**with**	**the**	**proverbial**	**silver**	**spoon**	**in**	**your**
有	它	曾经	发生	到	你	,	出生	和	这	谚语	银	勺子	在	你的

[maʊθ] ,

mouth	**,**
嘴	,

你有没有想过，作为一个含着金汤匙出生的人，

[ðæt] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['prɪti] [koʊld][ænd; ənd]['fjuːt(ə)l] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][hænd] -

that	theoretical	writing	is	pretty	cold	and	futile	compared	to	the	actual	hand	-
那	理论	写作	是	漂亮的	寒冷的	和	徒劳	比较的	到	这	实际的	手	-

[tuː; tə] - [maʊθ] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][lɪv; laɪv] ,

to	-	mouth	struggle	that	so	many	of	us	live	,
到	-	嘴	斗争	那	所以	许多	的	我们	居住	,

与我们许多人正在经历的勉强糊口的现实相比，理论写作显得相当冷漠和无用。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪr] [ɪn][ænd; ənd] [jɪr] [aʊt] — [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt]

day	by	day	and	year	in	and	year	out	—	an	experience	that	you	know	not
天	经过	天	和	年	在	和	年	出去	—	一个	经验	那	你	知道	不是

[ʌv; əv] ?

of	?
的	?

日复一日，年复一年——这是你从未体验过的经历吗?

“ [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][ʌv; əv] ” !

“	An	experience	that	you	know	not	of	”	!
“	一个	经验	那	你	知道	不是	的	”	!

“一种你从未体验过的经历！”

[naʊ] , [haʊ] [fɑːr][duː][ðə; ði][fækts] [skwer] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['steɪtmənt] ?

Now	,	how	far	do	the	facts	square	with	this	statement	?
现在	,	如何	远的	做	这	事实	正方形	和	这	陈述	?

那么，事实与这一说法在多大程度上相符呢?

['weðər] [ɔːr][nɑːt][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'vɜːrbiəl]['sɪlvər] [spuːn] [ɪn][maɪ] [maʊθ] [aɪ]

Whether	or	not	I	was	born	with	the	proverbial	silver	spoon	in	my	mouth	I
无论	或者	不是	我	曾是	出生	和	这	谚语	银	勺子	在	我的	嘴	我

['kænɑːt] [seɪ] .

cannot	say	.
不能	说	.

我是否含着金汤匙出生，我无法断言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['perənts] .

It	is	true	that	I	was	born	of	well	-	to	-	do	parents	.
它	是	真的	那	我	曾是	出生	的	出色地	-	到	-	做	父母	.

我的确出生在一个富裕的家庭。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][maɪ]['fɑːðər] [lɔːst][ɔːl][hɪz; ɪz] [miːnz] ,

But	when	I	was	six	years	old	my	father	lost	all	his	means	,
但	什么时候	我	曾是	六	年	老的	我的	父亲	丢失的	全部	他的	方法	,

但我六岁那年，父亲失去了所有收入来源。

[ænd; ənd] [feɪst] [laɪf][æt; ət]['fɔːrti] - [faɪv] , [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['nesəseriz] .

and	faced	life	at	forty	-	five	,	in	a	strange	country	,	without	even	necessaries	.
和	面对	生活	在	四十	-	五	,	在	一个	奇怪的	国家	,	没有	甚至	必需品	.

四十五岁时，他身处异国他乡，甚至连生活必需品都没有，独自面对生活。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][men][ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz] [huː] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] :

There	are	men	and	their	wives	who	know	what	that	means	:
那里	是	男人	和	他们的	妻子们	WHO	知道	什么	那	方法	:

有些男人和他们的妻子明白这意味着什么：

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] “ [kʌm] [bæk] ” [æt; ət]['fɔːrti] - [faɪv] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ]

for	a	man	to	try	to	“	come	back	”	at	forty	-	five	,	and	in	a	strange
为了	一个	男人	到	尝试	到	“	来	后退	”	在	四十	-	五	,	和	在	一个	奇怪的

['kʌntri] !

country	!
国家	!

一个男人45岁了，还身处异国他乡，想要“回归”!

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['hændikæp][ʌv; əv][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌn][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

I	had	the	handicap	of	not	knowing	one	word	of	the	English	language	.
我	有	这	让分	的	不是	会心	一	单词	的	这	英语	语言	.

我最大的障碍是完全不懂英语。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk] [skuːl] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] .

I	went	to	a	public	school	and	learned	what	I	could	.
我	去	到	一个	民众	学校	和	学习	什么	我	可以	.

我上的是公立学校，尽我所能地学习。

[ænd; ənd] [spɑːrs] ['mɔːsəlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

And	sparse	morsels	they	were	!
和	疏	小块	他们	是	!

而且数量少得可怜！

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['kruːəl] , [æz; əz] [bɔɪz] [ɑːr; ər] .

The	boys	were	cruel	,	as	boys	are	.
这	男孩们	是	残忍的	,	作为	男孩们	是	.

这些男孩很残忍，男孩就是这样。

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [æz; əz]['taɪərd] ['tiːtʃərz] [ɑːr; ər] .

The	teachers	were	impatient	,	as	tired	teachers	are	.
这	教师	是	不耐烦	,	作为	疲劳的	教师	是	.

老师们很不耐烦，就像疲惫的老师们一样。

[maɪ]['fɑːðər][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

My	father	could	not	find	his	place	in	the	world	.
我的	父亲	可以	不是	寻找	他的	地方	在	这	世界	.

我父亲找不到自己在世界上的位置。

[maɪ] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlweɪz][hæd; həd] ['sɜːrvənt] [æt; ət][hɜːr; hər] [bek] [ænd; ənd][kɔːl] ,

My	mother	,	who	had	always	had	servants	at	her	beck	and	call	,
我的	母亲	,	WHO	有	总是	有	仆人	在	她	贝克	和	称呼	,

我的母亲，一直以来都有仆人随叫随到，

[feɪst] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] ['lɜːrnɪd] [nɔːr] [bɪn] [tɔːt] .

faced	the	problems	of	housekeeping	that	she	had	never	learned	nor	been	taught	.
面对	这	问题	的	家政	那	她	有	绝不	学习	也不	到过	教授	.

她面临着从未学过也从未被教过的家务难题。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] .

And	there	was	no	money	.
和	那里	曾是	不	钱	.

而且当时没钱。

[soʊ] , ['æftər] [skuːl] ['aʊərz] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [went] [hoʊm] , [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [pleɪ] .

So	,	after	school	hours	,	my	brother	and	I	went	home	,	but	not	to	play	.
所以	,	后	学校	小时	,	我的	兄弟	和	我	去	家	,	但	不是	到	玩	.

放学后，我和哥哥回家了，但我们不是去玩。

['æftər] - [skuːl] ['aʊərz] [ment] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][help][ə; eɪ] ['mʌðər] [huː] ['deɪli] [gruː] [mɔːr] [freɪl]

After	-	school	hours	meant	for	us	to	help	a	mother	who	daily	grew	more	frail
后	-	学校	小时	意思是	为了	我们	到	帮助	一个	母亲	WHO	日常的	生长	更多的	脆弱

['ʌndər][ðə; ði] ['bəːdənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] .

under	the	burdens	that	she	could	not	carry	.
在下面	这	负担	那	她	可以	不是	携带	.

放学后的时间，我们用来帮助一位母亲，她每天都因为无法承受的重担而变得越来越虚弱。

[nɑːt][fɔːr; fər] [deɪz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

Not	for	days	,	but	for	years	,
不是	为了	天	,	但	为了	年	,

不是几天，而是几年。

[wi:; wi] [tu:] [bɔɪz] [gɑ:t][ʌp][ɪn][ðə; ði] [greɪ] [koʊld] ['wɪntər] [dɑ:n] [wen] [ðə; ði][bed] [fi:lz] [soʊ] [snʌg]

we	two	boys	got	up	in	the	gray	cold	winter	dawn	when	the	bed	feels	so	snug
我们	二	男孩们	得到	向上	在	这	灰色的	寒冷的	冬天	黎明	什么时候	这	床	感觉	所以	舒适

[ænd; ənd][wɔ:rm][tu:; tə] ['groʊɪŋ] [bɔɪz] ,

and	warm	to	growing	boys	,
和	温暖的	到	生长	男孩们	,

我们两个男孩在寒冷灰暗的冬日黎明起床，那时床对正在长身体的男孩来说是如此温暖舒适。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['sɪftɪd] [ðə; ði][koʊld] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] - [bɪ'fɔ:r] ['faɪər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [streɪ] [lʌmp]

and	we	sifted	the	cold	ashes	of	the	day	-	before	fire	for	a	stray	lump
和	我们	筛过的	这	寒冷的	灰烬	的	这	天	-	前	火	为了	一个	流浪	块

[ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [ʌn'bə:nd] [koʊl] ,

or	two	of	unburned	coal	,
或者	二	的	未燃烧	煤炭	,

我们仔细筛了前一天火堆里冰冷的炉灰，希望能找到一两块未燃尽的煤块。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:r][kʊd; kəd][faɪnd][wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]

and	with	what	we	had	or	could	find	we	made	the	fire	and
和	和	什么	我们	有	或者	可以	寻找	我们	制成	这	火	和

[wɔ:md] [ʌp][ðə; ði] [ru:m] .

warmed	up	the	room	.
温暖	向上	这	房间	.

我们用手头有的东西或能找到的东西生火，把房间暖和起来。

[ðen] [wi:; wi][set][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔ:r; fər][ðə; ði][skænt] ['brekfəst] , [went] [tu:; tə] [sku:l] ,

Then	we	set	the	table	for	the	scant	breakfast	,	went	to	school	,
然后	我们	放	这	桌子	为了	这	稀少	早餐	,	去	到	学校	,

然后我们摆好餐桌，准备了简单的早餐，就去上学了。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] [sku:l] [wi:; wi] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [swept] [ænd; ənd] [skrʌbd]

and	directly	after	school	we	washed	the	dishes	,	swept	and	scrubbed
和	直接地	后	学校	我们	洗过	这	菜肴	,	扫荡	和	擦洗过

[ðə; ði] [flɔ:rz] .

the	floors	.
这	楼层	.

放学后，我们直接洗碗、扫地、擦地板。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θri:] - ['fæməli] ['tenəmənt] ,

Living	in	a	three	-	family	tenement	,
活的	在	一个	三	-	家庭	廉租公寓	,

住在三户人家合租的公寓楼里，

[i:tʃ] [θɜ:rd] [wi:k] [ment] [ðæt] [wi:; wi] [skrʌbd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [θri:] [flaits] [ʌv; əv] [sterz] [frʌm; frəm]

each	third	week	meant	that	we	scrubbed	the	entire	three	flights	of	stairs	from
每个	第三	星期	意思是	那	我们	擦洗过	这	全部的	三	航班	的	楼梯	从

[ðə; ði][θɜ:rd] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ,

the	third	story	to	the	first	,
这	第三	故事	到	这	第一的	,

每隔三周，我们就得把从三楼到一楼的三层楼梯全部擦洗一遍。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔ:rstep] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] - [wɔ:k] [ˌaʊt'saɪd] .

as	well	as	the	doorsteps	and	the	side	-	walk	outside	.
作为	出色地	作为	这	家门口	和	这	边	-	走	外部	.

以及门前的台阶和外面的人行道。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] :

The	latter	work	was	the	hardest	:
这	后者	工作	曾是	这	最难	:

后一项工作最难：

[fɔːr; fər][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['sætədiz; -deiz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['lʊkɪŋ]

for	we	did	it	on	Saturdays	with	the	boys	of	the	neighborhood	looking
为了	我们	做过	它	在	星期六	和	这	男孩们	的	这	邻里	寻找

[ɑːn] [nʌn] [tuː] ['kaɪndli] ,

on	none	too	kindly	,
在	没有任何	也	亲切地	,

因为我们都是在星期六做这件事，邻居家的男孩们在一旁冷眼旁观。

[ɔːr][wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl][ænd; ənd][bæt][ɑːn][ðə; ði]

or	we	did	it	to	the	echo	of	the	crack	of	the	ball	and	bat	on	the
或者	我们	做过	它	到	这	回声	的	这	裂缝	的	这	球	和	蝙蝠	在	这

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [lɑːt] !

adjoining	lot	!
相邻的	很多	!

或者，我们是在隔壁地块上球棒击球的回声中完成的!

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['ʌðər] [kʊd; kəd][sɪt][baɪ][ðə; ði][læmp][ɔːr] ['stʌdi] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] ,

In	the	evening	,	when	other	could	sit	by	the	lamp	or	study	their	lessons	,
在	这	晚上	,	什么时候	其他	可以	坐	经过	这	灯	或者	学习	他们的	课程	,

晚上，当其他人可以坐在灯下学习的时候，

[wiː; wi] [tuː] [bɔɪz] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [wʊd] [ænd; ənd][koʊl][ɪn][ðə; ði]

we	two	boys	went	out	with	a	basket	and	picked	up	wood	and	coal	in	the
我们	二	男孩们	去	出去	和	一个	篮子	和	挑选	向上	木头	和	煤炭	在	这

['neɪbərɪŋ] [lɑːts] ,

neighboring	lots	,
邻接	很多	,

我们两个男孩提着篮子出去，到邻近的地块里捡柴火和煤炭。

[ɔːr] [went] ['æftər][ðə; ði]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][koʊl] [left][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌn] [ʌv; əv][koʊl] [pʊt][ɪn]

or	went	after	the	dozen	or	so	pieces	of	coal	left	from	the	ton	of	coal	put	in
或者	去	后	这	打	或者	所以	件	的	煤炭	左边	从	这	吨	的	煤炭	放	在

[ðæt] [ˌæftər'nuːn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] ,

that	afternoon	by	one	of	our	neighbors	,
那	下午	经过	一	的	我们的	邻居	,

或者去捡邻居那天下午放进来的一吨煤里剩下的十几块煤。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɑːt] ['hʌŋgrəli] [fɪkst] [ɪn][maɪnd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

with	the	spot	hungrily	fixed	in	mind	by	one	of	us	during	the	day	,
和	这	点	饥饿地	固定的	在	头脑	经过	一	的	我们	期间	这	天	,

白天，我们中的一人就对这个地方念念不忘。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][koʊl] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [tuː] ['kerf(ə)l][ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

hoping	that	the	man	who	carried	in	the	coal	might	not	be	too	careful	in	picking	up
希望	那	这	男人	WHO	携带	在	这	煤炭	可能	不是	是	也	小心	在	挑选	向上

[ðə; ði] [streɪ] [lʌmps] !

the	stray	lumps	!
这	流浪	肿块	!

希望运煤的人在捡煤块的时候不要太小心!

“ [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][ʌv; əv] ” !

“	An	experience	that	you	know	not	of	”	!
“	一个	经验	那	你	知道	不是	的	”	!

“一种你从未体验过的经历！”

[dəunt][aɪ] ?

Don't	I	?
不	我	?

难道不是吗?

[æt; ət][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][aɪ][gɑ:t][maɪ][fɜ:rst][dʒɑ:b] :

At	ten	years	of	age	I	got	my	first	job	:
在	十	年	的	年龄	我	得到	我的	第一的	工作	:

我十岁时找到了第一份工作:

['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪkɝz] [ʃɑ:p] [æt; ət] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [wi:k] .

washing	the	windows	of	a	baker's	shop	at	fifty	cents	a	week	.
洗涤	这	视窗	的	一个	面包师的	店铺	在	五十	分	一个	星期	.

每周给面包店擦窗户，挣50美分。

[ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sel] [bred] [ænd; ənd] [keɪks] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər]

In	a	week	or	two	I	was	allowed	to	sell	bread	and	cakes	behind	the	counter
在	一个	星期	或者	二	我	曾是	允许	到	卖	面包	和	蛋糕	在后面	这	柜台

['æftər] [sku:l] ['aʊərz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɑ:lər][ə; eɪ] [wi:k] — ['hændɪŋ] [aʊt] ['freʃli] [beɪkt] [keɪks] [ænd; ənd]

after	school	hours	for	a	dollar	a	week	—	handing	out	freshly	baked	cakes	and
后	学校	小时	为了	一个	美元	一个	星期	—	处理	出去	新鲜的	烘焙	蛋糕	和

[wɔ:rm] ,

warm	,
温暖的	,

一两周后，我被允许在放学后在柜台后面卖面包和蛋糕，每周一美元——分发新鲜出炉的蛋糕和热乎乎的.....

[dɪ'lɪʃəs] [smelɪŋ] [bred] , [wen] ['skersli] [ə; eɪ] [krʌm] [hæd; həd] [pæst] [maɪ] [maʊθ] [ðæt] [deɪ] !

delicious	smelling	bread	,	when	scarcely	a	crumb	had	passed	my	mouth	that	day	!
可口的	闻起来	面包	,	什么时候	几乎	一个	屑	有	通过了	我的	嘴	那	天	!

那天我几乎没吃一口面包，却闻到了香喷喷的面包!

[ðen] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋz] [aɪ] [sɜ:rvd] [ə; eɪ] [ru:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wi:kli] ['peɪpər] ,

Then	on	Saturday	mornings	I	served	a	route	for	a	weekly	paper	,
然后	在	周六	早晨	我	服务	一个	路线	为了	一个	每周	纸	,

然后，每周六早上我都会送一份周报。

[ænd; ənd][soʊld][maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .

and	sold	my	remaining	stock	on	the	street	.
和	卖	我的	其余的	库存	在	这	街道	.

然后我把剩下的股票都卖到了街头。

[ˌaɪ 'ti:] [ment] [frʌm; frəm]['sɪksti][tu:; tə]['sev(ə)nti] [sents] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['deɪz] [wɜ:rk] .

It	meant	from	sixty	to	seventy	cents	for	that	day's	work	.
它	意思是	从	六十	到	七十	分	为了	那	天	工作	.

这意味着当天的工资是六十到七十美分。

[aɪ] [lɪvd] [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [nu:] [jɔ:k] ,

I	lived	in	Brooklyn	,	New	York	,
我	居住地	在	布鲁克林	,	新的	约克	,

我住在纽约布鲁克林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['koʊni] ['aɪlənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz]

and	the	chief	means	of	transportation	to	Coney	Island	at	that	time	was
和	这	首席	方法	的	运输	到	科尼	岛	在	那	时间	曾是

[ðə; ði] [hɔ:rs] [kɑ:r] .

the	horse	car	.
这	马	车	.

当时前往康尼岛的主要交通工具是马车。

[nɪr] [wer] [wi:; wi] [lɪvd] [ðə; ði][kɑ:rz] [wʊd] [stɑ:p][tu:; tə]['wɔ:tər][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] ,

Near	where	we	lived	the	cars	would	stop	to	water	the	horses	,
靠近	在哪里	我们	居住地	这	汽车	会	停止	到	水	这	马匹	,

在我们住的地方附近，汽车会停下来给马匹饮水。

[ðə; ði][men] [wʊd] [dʒʌmp][aʊt][ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

the	men	would	jump	out	and	get	a	drink	of	water	,
这	男人	会	跳	出去	和	得到	一个	喝	的	水	,

男人们会跳下车去喝水，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kwentʃɪŋ] [ðer; ðər][θɜːrst] .

but	the	women	had	no	means	of	quenching	their	thirst	.
但	这	女性	有	不	方法	的	淬火	他们的	口渴	.

但这些妇女却没有办法解渴。

['siːɪŋ] [ðɪs] [læk] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ][peɪl] , [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪs] ,

Seeing	this	lack	I	got	a	pail	,	filled	it	with	water	and	a	bit	of	ice	,
看到	这	缺少	我	得到	一个	桶	,	已填	它	和	水	和	一个	少量	的	冰	,

看到这种短缺，我拿来一个桶，装满了水和一些冰块。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæs] , [dʒʌmpt] [ɑːn] [iːtʃ] [kɑːr][ɑːn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ]

and	,	with	a	glass	,	jumped	on	each	car	on	Saturday	afternoon	and	all	day
和	,	和	一个	玻璃	,	跳了起来	在	每个	车	在	周六	下午	和	全部	天

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

周六下午和周日一整天，他拿着酒杯跳上每辆车。

[ænd; ənd][soʊld][maɪ] [werz] [æt; ət][ə; eɪ][sent][ə; eɪ] [glæs] .

and	sold	my	wares	at	a	cent	a	glass	.
和	卖	我的	商品	在	一个	中心	一个	玻璃	.

我以每杯一分钱的价格出售我的商品。

[ænd; ənd] [wen] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [keɪm] ,

And	when	competition	came	,
和	什么时候	竞赛	来了	,

当竞争来临时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['veri] ['kwɪkli] [wen] ['ʌðər] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['sʌnˌdeɪz, 'sʌnˌdiːz][wɜːrk] [ment] [tuː]

as	it	did	very	quickly	when	other	boys	saw	that	a	Sunday's	work	meant	two
作为	它	做过	非常	迅速地	什么时候	其他	男孩们	锯	那	一个	星期天	工作	意思是	二

[ɔːr] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

or	three	dollars	,
或者	三	美元	,

当其他男孩看到星期天干活能挣两三美元时，这种做法很快就流行起来了。

[aɪ] [skwiːzd] [ə; eɪ]['lemən][ɔːr] [tuː] [ɪn][maɪ][peɪl] ,

I	squeezed	a	lemon	or	two	in	my	pail	,
我	挤压	一个	柠檬	或者	二	在	我的	桶	,

我往桶里挤了一两个柠檬汁，

[maɪ]['lɪkwɪd] [bɪ'keɪm] “ [ˌlemə'neɪd] ” [ænd; ənd][maɪ][praɪs] [tuː] [sents][ə; eɪ] [glæs] ,

my	liquid	became	“	lemonade	”	and	my	price	two	cents	a	glass	,
我的	液体	成为	“	柠檬水	”	和	我的	价格	二	分	一个	玻璃	,

我的液体变成了“柠檬水”，价格是每杯两美分。

[ænd; ənd]['sʌndiz; -deiz] [ment] [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	Sundays	meant	five	dollars	to	me	.
和	星期日	意思是	五	美元	到	我	.

星期天对我来说意味着五美元。

[ðen] , [ɪn][tɜːrn] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , [æn; ən] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] [deɪ] - [taɪmz]

Then	,	in	turn	,	I	became	a	reporter	during	the	evenings	,	an	office	boy	day	-	times
然后	,	在	转动	,	我	成为	一个	记者	期间	这	晚上	,	一个	办公室	男生	天	-	时代

,

,

,

后来，我晚上当记者，白天当办公室助理。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [stə'nɑːgrəfi] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] !

and	learned	stenography	at	midnight	!
和	学习	速记	在	午夜	!

半夜还自学了速记！

[maɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [sez] [ʃiː; ʃi] [sə'pɔrts] [hɜːr; hər]['fæməli][ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][tʃaɪld][ɑːn] [eɪt]

My	correspondent	says	she	supports	her	family	of	husband	and	child	on	eight
我的	通讯员	说道	她	支持	她	家庭	的	丈夫	和	孩子	在	八

['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] ,

hundred	dollars	a	year	,
百	美元	一个	年	,

我的来信者说，她每年靠八百美元养活丈夫和孩子。

[ænd; ənd] [sez] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .

and	says	I	have	never	known	what	that	means	.
和	说道	我	有	绝不	已知	什么	那	方法	.

他说我一直都不知道那是什么意思。

[aɪ][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [θriː] [ɑːn][sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents]

I	supported	a	family	of	three	on	six	dollars	and	twenty	-	five	cents
我	有	一个	家庭	的	三	在	六	美元	和	二十	-	五	分

[ə; eɪ] [wiːk] — [les] [ðæn; ðən][wʌn][hæf][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['jɪrli] ['ɪnkʌm] .

a	week	—	less	than	one	half	of	her	yearly	income	.
一个	星期	—	较少的	比	一	一半	的	她	每年	收入	.

我每周靠六美元二十五美分养活一家三口——这还不到她年收入的一半。

[wen] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] , [kəm'baɪnd] , [brɔːt] [ɪn] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr]

When	my	brother	and	I	,	combined	,	brought	in	eight	hundred	dollars	a	year
什么时候	我的	兄弟	和	我	,	合并	,	带来	在	八	百	美元	一个	年

[wiː; wi] [felt] [rɪtʃ] !

we	felt	rich	!
我们	毛毡	富有的	!

我和哥哥一年加起来能挣八百美元，我们就觉得自己很富有了！

[aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðiːz] ['diːteɪlz][ɪn][prɪnt][soʊ][ðæt][maɪ] ['riːdɚz] [meɪ]

I	have	for	the	first	time	gone	into	these	details	in	print	so	that	my	readers	may
我	有	为了	这	第一的	时间	已消失	进入	这些	细节	在	打印	所以	那	我的	读者	可能

[noʊ] ,

know	,
知道	,

我第一次在文章中详细阐述这些细节，以便我的读者能够了解。

[æt; ət][fɜːrst][hænd] , [ðæt]

at	first	hand	,	that
在	第一的	手	,	那

第一手资料显示，

[ðə; ði]

the
这

这

['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] ” [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['θiːərɪst] [wen] [hiː; hi] [raɪts] [ɔːr] [prɪnts]

Editor	of	the	“	Ladies	'	Home	Journal	”	is	not	a	theorist	when	he	writes	or	prints
编辑	的	这	“	女士们	-	家	杂志	”	是	不是	一个	理论家	什么时候	他	写	或者	印刷

['ɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] [siːk] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɪ'kɑːnəmi] [ɔːr] [ðæt] [rɪ'flekt][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l]

articles	that	seek	to	preach	economy	or	that	reflect	a	hand	-	to	-	hand	struggle
文章	那	寻找	到	布道	经济	或者	那	反映	一个	手	-	到	-	手	斗争

[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [ɔːr][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ɪnkʌm] .

on	a	small	or	an	invisible	income	.
在	一个	小的	或者	一个	无形的	收入	.

《女士家庭杂志》的编辑在撰写或发表旨在宣扬节俭或反映在微薄或隐形收入上苦苦挣扎的文章时，并不是一个理论家。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][step] , [nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] ,

There	is	not	a	single	step	,	not	an	inch	,
那里	是	不是	一个	单身的	步	,	不是	一个	英寸	,

没有一步，没有一寸，

[ɑːn][ðə; ði][roʊd][ʌv; əv]['daɪrəst]['pɑːvərti] [ðæt][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ɔːr][hæv; həv][nɑːt] [ɪk'spɪriənst] .

on	the	road	of	direst	poverty	that	I	do	not	know	or	have	not	experienced	.
在	这	路	的	最直接	贫困	那	我	做	不是	知道	或者	有	不是	经验丰富的	.

走在一条我从未了解或经历过的最赤贫的道路上。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [ɪk'spɪriənst] ['evri] [θɔːt] , ['evri] ['fiːlɪŋ] ,

And	,	having	experienced	every	thought	,	every	feeling	,
和	,	拥有	经验丰富的	每一个	想法	,	每一个	感觉	,

并且，体验过每一个念头、每一种感受之后，

[ænd; ənd] ['evri] ['hɑːrdʃɪp] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['træv(ə)l] [ðæt] [roʊd] ,

and	every	hardship	that	come	to	those	who	travel	that	road	,
和	每一个	困境	那	来	到	那些	WHO	旅行	那	路	,

以及所有走这条路的人所遭遇的一切艰难险阻。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] ['evri] [bɔɪ] [huː] [ɪz]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm]

I	say	to	-	day	that	I	rejoice	with	every	boy	who	is	going	through	the	same
我	说	到	-	天	那	我	麾	和	每一个	男生	WHO	是	去	通过	这	相同的

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

今天，我要说，我为每一个经历同样事情的男孩感到高兴。

[nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ]['dɪˌskaʊntɪŋ, 'dɪˌskaʊnɪŋ][ɔːr] [fə'getiŋ] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] [pæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːn] ['hɑːdʃɪps]

Nor	am	I	discounting	or	forgetting	one	single	pang	of	the	keen	hardships
也不	是	我	折扣	或者	遗忘	一	单身的	疼痛	的	这	敏锐的	艰辛

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [miːnz] .

that	such	a	struggle	means	.
那	这样的	一个	斗争	方法	.

我丝毫没有轻视或忘记这种斗争所带来的巨大艰辛。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][tuː; tə] - [deɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [maɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːnəst] ['hɑːrdʃɪp] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ]

I	would	not	to	-	day	exchange	my	years	of	the	keenest	hardship	that	a	boy
我	会	不是	到	-	天	交换	我的	年	的	这	最热衷	困境	那	一个	男生

[kæn; kən] [noʊ] [ɔːr] [pæs] [θruː] [fɔːr; fər] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm]

can	know	or	pass	through	for	any	single	experience	that	could	have	come
能	知道	或者	经过	通过	为了	任何	单身的	经验	那	可以	有	来

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

今天，我不会用我年轻时经历过的男孩所能体会到的最艰辛的岁月，去换取我曾经拥有的任何一段经历。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [nɑːt][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ]['dɑːlər] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ɜːrn] [tuː] [sents] .

I	know	what	it	means	,	not	to	earn	a	dollar	,	but	to	earn	two	cents	.
我	知道	什么	它	方法	,	不是	到	赚	一个	美元	,	但	到	赚	二	分	.

我知道赚到两分钱意味着什么，而不是赚到一美元。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

I	know	the	value	of	money	as	I	could	have	learned	it	or	known	it	in
我	知道	这	价值	的	钱	作为	我	可以	有	学习	它	或者	已知	它	在

[noʊ] ['ʌðər] [wei] .

no	other	way	.
不	其他	方式	.

我懂得了金钱的价值，这是我无法通过其他任何途径学到或了解的。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [fɔːr; fər][maɪ][laɪf] - [wɜːrk][ɪn][noʊ] ['ʃʊrɚ] [wei] .

I	could	have	been	trained	for	my	life	-	work	in	no	surer	way	.
我	可以	有	到过	受过训练	为了	我的	生活	-	工作	在	不	确定	方式	.

我不可能以更可靠的方式接受终身职业训练了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [trʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə]

I	could	not	have	arrived	at	a	truer	understanding	of	what	it	means	to
我	可以	不是	有	到达的	在	一个	更真实	理解	的	什么	它	方法	到

[feɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn][hænd] ,

face	a	day	without	a	penny	in	hand	,
脸	一个	天	没有	一个	一分钱	在	手	,

我再也无法更真切地体会到身无分文的一天意味着什么了。

[nɑːt][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] ,

not	a	loaf	of	bread	in	the	cupboard	,
不是	一个	面包	的	面包	在	这	橱柜	,

橱柜里连一条面包都没有。

[nɑːt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] — [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

not	a	piece	of	kindling	wood	for	the	fire	—	with	nothing	to	eat	,
不是	一个	片	的	引火物	木头	为了	这	火	—	和	没有什么	到	吃	,

连一块引火柴都没有——而且什么吃的都没有。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌŋgər] [ʌv; əv][naɪn][ænd; ənd][ten] ,

and	then	be	a	boy	with	the	hunger	of	nine	and	ten	,
和	然后	是	一个	男生	和	这	饥饿	的	九	和	十	,

然后就变成了一个九岁、十岁男孩那种饥饿感，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðər] [freɪl][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] !

with	a	mother	frail	and	discouraged	!
和	一个	母亲	脆弱	和	灰心	!

母亲身体虚弱，意志消沉!

“ [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][ʌv; əv] ” !

“	An	experience	that	you	know	not	of	”	!
“	一个	经验	那	你	知道	不是	的	”	!

“一种你从未体验过的经历！”

[dəunt][aɪ] ?

Don't	I	?
不	我	?

难道不是吗?

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'piːt] :

And	yet	I	rejoice	in	the	experience	,	and	I	repeat	:
和	然而	我	麾	在	这	经验	,	和	我	重复	:

然而，我依然为这段经历感到欣喜，我再说一遍：

[aɪ] ['envi] ['evri] [bɔɪ] [huː] [ɪz][ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	envy	every	boy	who	is	in	that	condition	and	going	through	it	.
我	嫉妒	每一个	男生	WHO	是	在	那	状况	和	去	通过	它	.

我羡慕每一个身处那种境地并正在经历这一切的男孩。

[bʌt; bət] — [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['pɪvət][ʌv; əv][maɪ] [strɔːŋ] [bɪ'liːf] [ɪn]['pɑːvərti][æz; əz][æn; ən]

But	—	and	here	is	the	pivot	of	my	strong	belief	in	poverty	as	an
但	—	和	这里	是	这	枢	的	我的	强的	信仰	在	贫困	作为	一个

[ˌʌndɪs'gaɪzd] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] — [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn]['pɑːvərti][æz; əz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]

undisguised	blessing	to	a	boy	—	I	believe	in	poverty	as	a	condition	to
不加掩饰的	祝福	到	一个	男生	—	我	相信	在	贫困	作为	一个	状况	到

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

但是——这也是我坚信贫穷对一个男孩来说是一种实实在在的祝福的关键所在——我相信贫穷是一种需要体验的境况。

[tuː; tə][goʊ] [θruː] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] : [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [steɪ]

to	go	through	,	and	then	to	get	out	of	:	not	as	a	condition	to	stay
到	去	通过	,	和	然后	到	得到	出去	的	:	不是	作为	一个	状况	到	停留

[ɪn] .

in	.
在	.

经历，然后摆脱：而不是作为留在其中的条件。

“ [ðæts] [ɔːl] ['veri] [wel] , ” [sʌm; səm] [wɪl] [seɪ] ; “ ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	That's	all	very	well	,	”	some	will	say	;	“	easy	enough	to	say	,
“	那就是	全部	非常	出色地	,	”	一些	将要	说	;	“	简单的	足够的	到	说	,

“这当然很好，”有些人会说；“说起来容易，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][get] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

but	how	can	you	get	out	of	it	?
但	如何	能	你	得到	出去	的	它	?

但如何才能摆脱这种困境呢?

” [noʊ][wʌn][kæn; kən] ['defɪnətli] [tel] [ə'nʌðər] [ðæt] .

”	No	one	can	definitely	tell	another	that	.
”	不	一	能	确实	告诉	其他	那	.

“没有人能确切地告诉另一个人这一点。”

[noʊ][wʌn][toʊld][ˌem 'iː] .

No	one	told	me	.
不	一	讲述	我	.

没人告诉我。

[noʊ] [tuː] ['pɜːrsənz][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [aʊt] .

No	two	persons	can	find	the	same	way	out	.
不	二	人	能	寻找	这	相同的	方式	出去	.

没有两个人能找到相同的出路。

[iːtʃ] [mʌst; məst][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

Each	must	find	his	way	for	himself	.
每个	必须	寻找	他的	方式	为了	他自己	.

每个人都必须自己找到出路。

[ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .

That	depends	on	the	boy	.
那	取决于	在	这	男生	.

那要看男孩的情况了。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv]['pɑːvərti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][bɔːrn]

I	was	determined	to	get	out	of	poverty	because	my	mother	was	not	born
我	曾是	决定	到	得到	出去	的	贫困	因为	我的	母亲	曾是	不是	出生

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

我决心摆脱贫困，因为我的母亲并非生于贫困之中。

[kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

could	not	stand	it	,	and	did	not	belong	in	it	.
可以	不是	站立	它	,	和	做过	不是	属于	在	它	.

我无法忍受，也不属于那里。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'senʃ(ə)l] : [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

This	gave	me	the	first	essential	:	a	purpose	.
这	给予	我	这	第一的	基本的	:	一个	目的	.

这给了我第一个必需品：目标。

[ðen] [aɪ] [bækt] [ʌp][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ] ['efərt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][wɜːrk] ,

Then	I	backed	up	the	purpose	with	effort	and	a	willingness	to	work	,
然后	我	支持的	向上	这	目的	和	努力	和	一个	意愿	到	工作	,

然后我用实际行动和勤奋努力践行了我的目标。

[ænd; ənd][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [maɪ] [wei] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

and	to	work	at	anything	that	came	my	way	,	no	matter	what	it	was	,
和	到	工作	在	任何事物	那	来了	我的	方式	,	不	事情	什么	它	曾是	,

无论遇到什么事，我都会努力去做。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ment] “ [ðə; ði] [wei] [aʊt] .

so	long	as	it	meant	“	the	way	out	.
所以	长的	作为	它	意思是	“	这	方式	出去	.

只要它意味着“出路”。

” [aɪ][dɪd][nɑːt] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] : [aɪ] [tʊk] [wʌt] [keɪm] ,

”	I	did	not	pick	and	choose	:	I	took	what	came	,
”	我	做过	不是	挑选	和	选择	:	我	采取	什么	来了	,

我没有挑挑拣拣，而是接受了所有来者不拒。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][best] [wei] [aɪ] [nuː] [haʊ] ;

and	did	it	in	the	best	way	I	knew	how	;
和	做过	它	在	这	最好的	方式	我	知道	如何	;

我尽我所能做到了最好;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [aɪ] [stɪl] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wel] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]

and	when	I	didn't	like	what	I	was	doing	I	still	did	it	well	while	I	was
和	什么时候	我	没有	喜欢	什么	我	曾是	正在做	我	仍然	做过	它	出色地	尽管	我	曾是

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

doing	it	,
正在做	它	,

即使我不喜欢自己正在做的事情，我仍然会尽力把它做好。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː]

but	I	saw	to	it	that	I	didn't	do	it	any	longer	than	I	had	to	do
但	我	锯	到	它	那	我	没有	做	它	任何	更长	比	我	有	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但我确保自己没有花超过必要时间的时间去做这件事。

[aɪ] [juːst] ['evri] [rʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lædər] [æz; əz][ə; eɪ] [rʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ə'bʌv] .

I	used	every	rung	in	the	ladder	as	a	rung	to	the	one	above	.
我	用过的	每一个	梯子	在	这	梯子	作为	一个	梯子	到	这	一	多于	.

我把梯子上的每一级都当作上一级的一级。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['efərt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌn'taɪərɪŋ] , ['siːsləs] , [ænd; ənd] [ʌn'sperɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

It	meant	effort	,	of	course	,	untiring	,	ceaseless	,	and	unsparing	,	and	it
它	意思是	努力	,	的	课程	,	不懈	,	不停歇	,	和	毫不留情	,	和	它

[ment] [wɜːrk] , [hɑːrd][æz; əz][neɪlz] .

meant	work	,	hard	as	nails	.
意思是	工作	,	难的	作为	指甲	.

当然，这意味着要付出努力，不懈的、不间断的、毫不吝惜的努力，也意味着要付出艰苦卓绝的工作。

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['efərt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [keɪm] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ; [ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] ;

But	out	of	the	effort	and	the	work	came	the	experience	;	the	upbuilding	;
但	出去	的	这	努力	和	这	工作	来了	这	经验	;	这	向上发展	;

但正是在努力和工作中，我们获得了经验和成长;

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ; [ðə; ði][kə'pæsəti][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] ; [ðə; ði] ['gretɪst]
the development ; the capacity to understand and sympathize ; the greatest
这 发展 ; 这 容量 到 理解 和 同情 ; 这 最
['herɪtɪdʒ] [ðæt][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] .
heritage that can come to a boy .
遗产 那 能 来 到 一个 男生 .

发展；理解和同情的能力；一个男孩所能获得的最好遗产。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən] [gɪv] [ðæt][tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
And nothing in the world can give that to a boy ,
和 没有什么 在 这 世界 能 给 那 到 一个 男生 ,

世界上没有任何东西能给一个男孩带来那种感觉。

[soʊ][ðæt][ˌaɪ 'ti:][wɪl][bɜ:rn]['ɪntu:][hɪm; ɪm] , [æz; əz][wɪl]['pɑ:vərti] .
so that it will burn into him , as will poverty .
所以 那 它 将要 烧伤 进入 他 , 作为 将要 贫困 .

这样，贫困和仇恨就会像烈火一样灼烧他的心。

[ðæt][ɪz][waɪ][aɪ] [bɪ'li:v] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [ɪn]['pɑ:vərti] ,
That is why I believe so strongly in poverty ,
那 是 为什么 我 相信 所以 强烈 在 贫困 ,

这就是我如此坚信贫困的原因。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['blesɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wei][ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pəst] [ænd; ənd] ['fʊlɪst] [ɪk'spɪriəns] [ðæt]
the greatest blessing in the way of the deepest and fullest experience that
这 最 祝福 在 这 方式 的 这 最深处 和 最 经验 那
[kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][bɔɪ] .
can come to a boy .
能 来 到 一个 男生 .

这是男孩所能获得的最深刻、最充实的体验，也是最大的恩赐。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'pi:t] : ['ɔ:lweɪz][æz; əz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][wɜ:rk][aʊt][ʌv; əv] , [nɑ:t][tu:; tə] [steɪ]
But , as I repeat : always as a condition to work out of , not to stay
但 , 作为 我 重复 : 总是 作为 一个 状况 到 工作 出去 的 , 不是 到 停留
[ɪn] .
in .
在 .

但是，我再说一遍：这始终是要努力摆脱的条件，而不是要一直待在里面的条件。

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
CAMBRIDGE · MASSACHUSETTS
剑桥 · 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
U . S . A .
U . S . 一个 .

美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神